

"... It would be surprising and also contrary to American traditions if our citizens of Ukrainian descent failed to retain interest in their former homeland or to show concern for the fate and future of Ukrainians there..."  
**JOHN F. KENNEDY**

# СВОБОДА UKRAINIANSKYI SHODENNIK

# СВОБОДА UKRAINIAN DAILY

## The Ukrainian Weekly Section

Address:  
**The Ukrainian Weekly**  
 81-83 Grand Street  
 Jersey City 3, N. J.  
 Tel. HEnderson 4-0237  
 New York's Telephone:  
 BArcly 7-4125

Ukrainian National Ass'n  
 Tel. HEnderson 5-8740

PIK LXX Ч. 70 SECTION TWO SVOBODA, UKRAINIAN WEEKLY, SATURDAY, APRIL 13, 1963 SECTION TWO No. 70 VOL. LXX

# Khrystos Voskres! — Christ is Risen!

### EASTER PASTORAL LETTER BY METROPOLITAN A. SENYSHYN

For almost two thousand years the whole of Christendom has year after year commemorated the great and glorious anniversary of Christ's resurrection. This year marks the passing of one thousand nine hundred and thirty years of the first Easter Sunday when our resurrected Lord victoriously conquered death, evil and peridy. St. John the Evangelist describes this momentous event in these words, "and the darkness grasp it not" (John 1:15).

Christ did not succumb to the painful tortures of Holy Thursday, nor to the fatal crucifixion of Good Friday, nor to the darkness of the tomb on Holy Saturday but rather "Christ rose from the grave just as He said He would" (Resurrection Verse). The dark agony of Thursday and the sanguine events of Friday and Saturday were followed by the brilliant resurrection on Sunday.

The Ukrainian Church endured a Good Friday during the lifetime of St. Josaphat. It took the blood of a martyr to strengthen and expand our Church to her present day fold of 12 million faithful. Three hundred and forty years passed since St. Josaphat met his martyr's death and three hundred and twenty elapsed since he was beatified.

During the First World War, the Russian Czar's army occupied our lands in Western Ukraine. During this occupation our Church again underwent the persecutions of Holy



### POPE SIGNS ENCYCLICAL, ASKS PEACE FOR ALL MEN

VATICAN CITY, April 9. (AP)—Pope John XXIII signed today an encyclical on world peace and said it was a broad appeal addressed "to all men of good will," not only to Catholics.

The Pope signed the Papal letter *Pacem in Terris*, or "peace on earth," in an unusual ceremony that emphasized the importance he attached to this first papal encyclical devoted exclusively to the theme of peace.

Speaking before radio microphones and a television camera, he said the doctrinal lines of the encyclical sprang both from divine revelation and from "the intimate exigencies of human nature" and natural law.

He said this explained "an innovation in this document, addressed not only to the (Roman Catholic) episcopate... clergy and faithful in all the world, but also to all men of good will."

"Universal peace is a good that interests all men without distinction. To all men, therefore, we have opened our soul," he said.

The Pope ceremonially signed five specially printed copies of the encyclical in the private library. Four of the copies will go into the Vatican archives the fifth into the personal files.

Vatican sources could not recall a similar ceremony. Usually Popes sign the encyclicals privately, without any fanfare, and the letter is publicized only when its contents are revealed. The Pope gave a brief preview of the letter, saying:

### EASTER GREETINGS BY BISHOP JOSEPH SCHMONDIUK

Dearly Beloved in Christ:

This year we are living, working and praying in the shadow of the Second Vatican Ecumenical Council. Already we can notice many blessings coming to the world through this truly world-wide gathering of the Successors of the Apostles and from the prayerful solidarity which the Council has awakened among the followers of Christ.

This Easter, therefore, has unusual significance. As we greet you with the familiar "KRISTOS VOSKRES" of the Eastern Church, we would like to call your attention to special meaning of the eighth hymn of our beautiful Easter Matins, which we will be joyfully singing during these days of the Paschal Tide, and which appropriately lends itself to our Easter meditation.

This verse—the third of the eighth hymn—calls upon the members of Christ's Church, the New Zion, to view the glorious assembly of heaven-enlightened Fathers of the Council, gathered from the East and West, the North and South, to announce to the world the triumph of our Risen Savior. The text of this liturgical hymn reads thusly: "Raise thine eyes, and look about thee, O Zion, and see: for behold, as God-inspired lights, thy children have come to thee from the East, the West, the North and the Sea (the South), in order to bless Christ for all ages."

While the Resurrection of Christ each year brings hope of a natural and supernatural regeneration of mankind, this year of 1963 that hope assumes a wider and deeper proportion and forebodes a far brighter future for Christ's Church, and through her for the entire human race. Indeed, never in the history of the Church were the prophetic words of our

### Judge Marcel Wagner Discusses The Trial of Christ

By D. T. KUZKY

The crime, "Blasphemy"; the evidence, "a Confession"; the sentence, "Crucifixion." This in essence synthesizes the arrest, trial and conviction of Jesus Christ, as related by Judge M. Wagner in his recent lecture before the Ukrainian Professional Association.

Vividly depicting this event, Judge Wagner stressed the utter disregard and flagrant violation of the mandates of the Mosaic Law, which were committed to insure the conviction of this "Citizen of Judea."

The Mosaic Law, formulated in the first five books of the Old Testament, constituted one of the finest jurisprudential systems ever attained by man. It was a system of law, wherein every presumption operated in favor of the innocence of the accused and the Court sought to save, instead to destroy human life.

In this instance, Judge Wagner recounted the need to circumvent these mandates to effectuate the concerted movement to dispose of Christ and his teachings, which proved so antagonistic to the ruling parties of the time.

### UKRAINIAN ORTHODOX BISHOPS ISSUE EASTER PASTORAL LETTERS

On the occasion of Ukrainian Easter three Ukrainian Orthodox Archbishops issued special Easter Pastoral Letters to their faithful dealing with the traditional Easter holiday theme. The Pastoral Letters were issued by the Most Reverend Ioan Theodorovich, Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church in America.

### NATIONAL CAPITAL PLANNING COMMISSION APPROVES SITE AND PROJECT OF SHEVCHENKO STATUE

WASHINGTON, D. C. (Special).—The National Capital Planning Commission gave its final approval for the site and the proposed monument of Taras Shevchenko. On Wednesday, April 3, 1963 both the site and the project were approved by the Commission's executive board, and on Thursday, April 4, 1963 by its plenary committee. The modified project has to be passed on by Fine Arts Commission which has already approved in principle the project prepared by sculptor L. Molodozhanyan-Mol, who received the first prize awarded by a special Shevchenko monument jury last year.

Mr. Molodozhanyan spent two days in Washington last week and consulted with experts of the federal commissions on the final details of his project and the landscaping of the site. He was accompanied by Dr. Radoslav Zuk, Ukrainian architect of Winnipeg, who assisted in preparing the plans of the site. The sculptor and the architect were accompanied in the capital by Dr. L. E. Dobriansky and Joseph Lesawyer, vice president and executive director, respectively, of the Shevchenko Memorial Committee of America.

### Ukrainian Easter Exhibit At Hayward, California

The Ukrainian Easter eggs and the beautiful Ukrainian dolls, the kit to make the Easter eggs, Ukrainian Easter cards, the story of our Easter customs, etc. for the first time are at the display at the Hayward Public Library, 22737 Mission Boulevard Hayward, California.

"We will fix our show case this week and give the Ukrainian Easter eggs the spotlight. It will give the children and grown-ups something to aspire to as they all do eggs at Easter time. The only place in America that does anything anywhere near yours are the Pennsylvania Dutch. And of course, they too, brought their art from Europe," wrote Mrs. Gladys Conclin, the Head of Children's Work.

If only the old Rev. Agapius Honcharenko (1832-1916) could see them! As far as is known, Hayward has no Ukrainians at present. But this land is important to the history of American Ukrainians as it was Fr. Honcharenko who named his fifty acre ranch, where he has lived for nearly 50 years. — Ukraine — he has lived and died there and is buried there. Ted Luciw

### "Voice of America" Broadcasts News on "Svoboda" and "Ukrainian Encyclopedia"

JERSEY CITY, N. J. (Special).—On Wednesday, April 3, 1963 a representative of the "Voice of America" in Washington taped an interview with editors of *Svoboda* on the occasion of the 70th anniversary of the Ukrainian American daily for broadcast to Ukraine behind the Iron Curtain. The interview was given by Anthony Dragan, editor-in-chief, and associate editors of *Svoboda*: Ivan Kedryn, Dr. Luke Luciw, Bohdan Krawciw and Viacheslav Davydenko.

Prof. Kubiiovych, editor-in-chief of Ukraine: A Concise Encyclopedia, was also interviewed about the forthcoming publication of the Ukrainian encyclopedia in English for broadcast to Ukraine.

### 'Velykden' — Blessing of Paska in Ukraine



Painted by Ukrainian artist Mykola Pymonenko (1862-1912)

### Editorial RESURRECTION: A DAY OF JOY

The great and glorious Feast of the Resurrection reminds us of the renewed life of Jesus Christ, and His return to life after His death.

But the Day of Resurrection also symbolizes for us the many things that we like to associate and identify with the perennial observance of the greatest Christian holiday.

"After Lent: Challenge to Live the Risen Life" is the heading of an article in one of the American Catholic weeklies. During Lent we heard accounts of Jesus Christ's Passion and His death during Holy Week. We have fasted, abstained and mortified ourselves to imitate His sufferings and martyrdom. All this has a purpose and goal: we renewed our very nature as members of Christ, since we died with Him and we have risen with Him. That does not mean that our bodies are like His, but we do share in the spirit of the risen Christ, and He provides the source of our joy and happiness.

We who live far away from Ukraine, the country of our fathers and of many of us, cannot observe this glorious Feast of the Resurrection, the traditional Ukrainian Velykden, without our thoughts flying across the Atlantic, to those who are our brothers and sisters and who are enslaved by the Red Satan.

The Ukrainian people, too, are waiting the glorious day of the Resurrection of Christ, but they are prohibited to pay homage to Jesus Christ publicly, as we do here. All of the Ukrainian Catholic Churches in Ukraine have been closed, hundreds of priests were arrested, deported, executed, while a few dozen succumbed to pressure and terror and accepted the Communist-controlled Orthodox Church. The true Ukrainian Orthodox Church also was brutally destroyed.

But the true faith in the victory of Jesus Christ and His teachings still persists and lives on in the hearts of the Ukrainian people. Even the communist and atheistic government of Moscow and its rulers in Ukraine cannot hide the fact that youth of every social layer is not imbued with materialistic philosophy, at any rate, not to the extent the communist government would like them to be. There are many cases of Soviet school authorities finding crosses in pupils' lockers, or under their garments. Yes, Jesus Christ lives on in the hearts of the Ukrainian people, despite unrelenting persecution and oppression.

There could be speculation that the release of Metropolitan Joseph Slippy from Soviet detention may signify a brighter hope for the suffering Ukrainian nation and the restitution of religious freedom. But there is no basis for such a development. Undoubtedly, the freedom of Metropolitan Slippy is in itself a victory of Christian faith over the atheistic Satan, symbolized by the communist regime. But there are still thousands of Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox martyrs who are languishing in Soviet slave labor camps, or are detained in a semi-slave status far from their native country, for the simple reason that Moscow is afraid that their return to Ukraine may bring a resurgence of anti-Russian feelings and Ukrainian patriotism.

"Smertiyu smert poprav"—by His own death He conquered death—as the Ukrainians sing on Easter Sunday—is a living reminder that like Jesus Christ's Passion ended in His glorious rise from the grave, so will it be with the Ukrainian nation, and all other captive nations, which will overcome the present slavery of the Red Satan and will regain their free life, and will be permitted to pray and worship Jesus Christ without fear of being molested or persecuted.

Khrystos Voskres! Christ Is Risen!

### Zenon Snylyk and Myron Krasiy Are on U.S. Olympic Soccer Team

ST. LOUIS, Mo. (Special).—Zenon Snylyk, an editor of *The Ukrainian Weekly*, and Myron Krasiy, a Ukrainian student from Connecticut, have been selected to play on the U. S. Olympic Soccer Team. They are now in St. Louis, from where they will fly to Florida and then to Sao Paulo, Brazil to take part in the Pan-American Soccer Games, and in 1964 they will take part in the Olympic Soccer Games in Tokyo, Japan.

Mr. Snylyk, 29 years old, was born in Lviv, Western Ukraine. He began playing soccer as a boy in Ukraine and in Western Germany, where he found himself with his parents after World War II. Together with his parents he came to the United States in 1949 and settled in Rochester, where he attended the Benjamin Franklin High School. From 1951 to 1955 he attended the University of Rochester, from which he graduated with a B.A. degree in Political Science. From 1955-1959 he did graduate work in Political Science at the University of Chicago, and in 1959-60 he was assistant professor of Political Science at McGill University in Montreal, Canada. Now he is one of the editors of *The Ukrainian Weekly* and an editorial associate of *Ukraine: A Concise Encyclopedia*.

Mr. Snylyk was selected twice for the All-American soccer team and was Captain of the University of Rochester team in 1954. He is one of the founders of the Ukrainian American Sports Club in Rochester, and in 1957 he was captain of the Ukrainian American team in that city. While in Canada, Mr. Snylyk played with the Montreal Ukrainians and the Toronto Ukrainians; the Montreal Ukrainians won the Canadian Dominionship in 1957 (the first Ukrainian soccer team ever to win the soccer championship of any country).

In 1956 he was selected for the first time to the U.S. Olympic Soccer team (the first Ukrainian ever selected). He went on a Far East tour with the U.S. Olympic Team which won 8 games and lost 3.

He has represented the United States in all international soccer matches.

(Concluded on Page 3)

**СВОБОДА SVOBODA**  
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J.

Accepted for mailing at special rate of postage proved for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

**THE UKRAINIAN WEEKLY**

Subscription Rate: \$3.50 Annually (\$2.50 for UNA members)

P. O. Box 346 Jersey City 3, N.J.

**EASTER CUSTOMS**

By CLARENCE A. MANNING

Easter is one of the great festivals of the Christian world, for it commemorates the resurrection of Christ from the dead. As such it is in a very real sense the key to much of Christian thinking but the celebration of Easter in the broadest sense of the word goes far beyond the actual religious services and has been intertwined with the thinking and the life of the different Christian peoples, so that like Christmas it has varied throughout the world and has picked up in many countries traces of pre-Christian rites, although these have been more easily adapted to the Christian way of life than have many of the ceremonies and folk customs associated with Christmas, the other focus of popular usage.

This year all the main Christian Churches are celebrating Easter on the same day. The history for different traditions as to the date goes back to the early days of Christianity and has to do with the traditions of the Jewish Passover which was intimately connected with the last days of Holy Week. But it has also been involved in the various efforts to settle the questions of the calendar, for we can never forget that the first almost accurate and complete calendar was only made shortly before the Christian era. Every attempt to bring this into line with scientific accuracy has raised new arguments and new astronomical questions, so that the apparently simple phrase that Easter is the first Sunday after the first full moon after the vernal equinox has aroused disputes as to whether the Church is referring to an ecclesiastical full moon or an astronomical full moon or an astronomical as modern data on the movements of the moon and the way of associating its cycles with a solar calendar have been hotly debated.

Naturally the Easter day services have tended to become uniform in all Churches that follow the traditional pattern of the Christian year. Yet we must not forget that the commemoration of Easter was frowned upon for centuries in many parts of the Protestant world as a purely papal institution and it has been restored in many parts of the United States very slowly. In fact in many places the idea of a sunrise service in the open air seems to be taking precedence among American Protestants over normal services in the churches.

Yet side by side with the Christian tradition we can see surviving traces of the old spring festivals. The very name used in English and German, Easter and Oster, calls to mind the old Anglo-Saxon and Germanic pagan goddess of spring, Eostre, whose chief religious feast was held sometime in April and thus was easily accessible to the folklore that was to be fitted to the Christian tradition. The coming of spring was of great interest to the northern nations of Europe in the conditions of the Middle Ages when life was even more uncomfortable in the poorly heated and ventilated houses of the day and the difficulties of supplying fuel made the entire population eager for the coming of longer days and the increasing warmth of the weather.

**Easter Traditions in Ukraine**

In Ukraine as well as in the other parts of Europe the egg was associated with the coming of spring and the Resurrection. The beautiful productions of Ukrainian art with the delicate decoration of the pysanky were never equaled in the Anglo-Saxon world which contented itself with far more simple decorations for eggs. The tradition of this seems to have been preserved largely through the Dutch influence which has been

**EASTER PASTORAL LETTER BY BISHOP J. GABRO**

The most glorious Feast in the history of the Church Calendar reminds us that we have the greatest cause for rejoicing, not limited just to solemn and impressive celebration of the resurrection of Christ, but for that longer period of time that marks our entire earthly life. Since human frailty causes us to have a less vivid understanding of this fact, that since Christ rose from the dead, we too, shall be brought back to life, and enjoy unending happiness with God, according to our merit, we must be reminded of this central truth of our religion from time to time.

The greatest encouragement that can be given to contestants in any strife is to assure them that ultimate victory is theirs, if they but persevere, with confidence in God, humility in their personal efforts, and good will to accept the designs of Divine Providence in the pattern of their lives. Our Risen Savior gives this promise to us in His Resurrection, and if we but look for additional confirmation, we can find it repeated in the many influences that direct our living through His Church that seeks to make us holy.

That Church has withstood every possible type of assault and subversion, from within and without, and its unchanging principles, as valid today as when Christ commissioned St. Peter to assume this unique spiritual leadership, guide countless millions of souls to a preparation for their own resurrection.

The divine vitality that is part of the Church is but another expression of the will of Almighty God that this Institution be the normal channel for guiding us to Heaven; it is indeed a miracle of history, that this Institution, without the force of arms, has weathered so many varied and violent attacks bent upon its destruction; though the Church suffers, she is not destroyed; though she may bleed, she does not perish. We are witnesses, in our own generation, of the divine influence that protects the Church, for one branch the Ukrainian Catholic Church, has come to epitomize in this century the martyrdom inflicted upon the Church of Christ by forces of atheism. In the person of their Metropolitan, the Most Reverend Archbishop Joseph Slipyi, whose return to Rome was such an occasion of rejoicing by the Holy Father, we find another vindication of the claim that Our Lord shows to all world that His power can make men invincible; the entire free world and in proper and special measure the Ukrainians and members of the Eastern Rite, demonstrated their loyalty to the Vicar of Christ and acknowledged the role of confessor by Metropolitan Slipyi, upon his release after eighteen years of imprisonment for his faith. The great losses suffered by the Ukrainian Church in the last four decades are indeed to be lamented; yet who can fail to see the hand of God preserving this great confessor for this moment of liberation? Can we not foresee in his return to active participation in the councils of the Universal Church the hope of complete liberation of our entire Ukrainian Catholic Church? This, too, is the purpose of our prayers on this memorable Easter, since we cannot doubt that the Church will flourish again. We continue to implore our Lord to give us that day according to His designs as soon as our prayers have merited it.

**EASTERN PATRIARCHS GIVEN GREATER VOICE IN CHURCH**

Vatican City. — The decision of Pope John XXIII to name all Catholic Patriarchs in the Middle East as "aggregate members" of the Sacred Congregation for the Oriental Church is being viewed by Eastern Church officials as a matter of greatest importance.

The decision means that the Patriarchs will participate directly with the Pope in overseeing Eastern Christendom. The Patriarchs — five Eastern Rite Church leaders, plus the Latin Rite Patriarch of Jerusalem — will have the same rights as the 27 Cardinals who are members of the congregation despite their designation as "aggregate members."

Both the Cardinals of the congregation and Patriarchs who are not Cardinals therefore have consultative votes — consultative because the congregation depends directly on the Pope. Inasmuch as he is prefect, or

**UKRAINE AND CANADA**

Editor's Note: Remarks by the Honorable John P. Robarts, Prime Minister of Ontario, at the 45th anniversary observance, sponsored by the Canadian Ukrainian Committee.

**Role of Ukrainian Canadian Community**

What is the role of the Ukrainian Canadian community with respect to the fate of your kinfolk in Ukraine? I think we all need to be reminded constantly that if freedom is lost anywhere, it is threatened everywhere. Surely you and other Canadians who have an emotional attachment to friends and relatives behind the Iron Curtain, or simply to the traditions and aspirations of your fatherland, are in the best position to remind us of this fact. Insofar as the case for the subjugated people within the USSR rests on a desire for national liberation and stands for freedom of the individual under the rule of law,

it has every right to claim our sympathy and understanding. The Ukrainians, like other nations under the Soviet Union, fear and with justification, the extermination of the traditional values, the religious beliefs and the cultural accomplishments of their homeland. The free world is the only place where these can be preserved and nurtured at the present time. The spirit of cultural freedom that prevails in Canada makes it possible for all groups to perpetuate their cultural values and thereby to enrich their own lives as well as those of all the people of Canada.

As one of the groups that settled in Canada in the last one hundred years, the Ukrainians have demonstrated their ability to preserve their traditions and to develop their internal community life. Judging from the progress of the Ukrainian-Canadian group since the first Ukrainians arrived here 72 years ago, the nation

**EASTER PASTORAL LETTER BY METROPOLITAN A. SENYSHYN**

(Concluded from page 1)

promise that "the gates of hell shall not prevail against Her." We must pray that the Resurrected Lord will soon alleviate the Good Friday sufferings of our Church and faithful so that the veil of godlessness would not envelop the Light of the World in the soul of the Ukrainian nation.

We would like to believe that the release of Metropolitan Joseph Slipyi from communistic prisons is the first sign of hope for our Church's release from the catacomb of tortuous persecution.

As we celebrate this great feast of Easter, it behooves us to examine our souls and meditate upon the importance of the Resurrection for us. Is it simply a day of traditional blessed foods enjoyed in colorful festivities? If we limit our commemoration of this day to strictly material things, this would indicate that we do not have a full appreciation for and an understanding of Christ's resurrection. Then our Easter customs become as so many empty shells devoid of the kernel or full meaning of the feast.

The resurrection of Christ also confirms our belief in the immortality of the soul. Catholic philosophers and theologians teach us that the soul is a spirit which has an intellect and free will and destined to live forever. It is the rational center of the mind, will, conscience and intentions. It is the font wherein rest God's

graces and the supernatural life and which directs us to eternal life in heaven. Christ often preached the immortality and spirituality of the soul. God is a living God. Therefore, when the Sacred Scriptures relate that God is the God of Abraham, Isaac and Jacob, then their souls must be living. Miracles are wrought through the intercession of the saints; this, then, is proof too that the human soul is immortal and undying.

There have been and always will be faithful of the doctrine of the soul's immortality. Today communists are especially adept in denying the spirituality of the soul. In the communist manifesto, there is no room for God, no difference between the material and the spiritual, between the body and the soul. This explains why its adherents treat human beings as simply matter. It goes without saying that people can expect nothing beneficial from such a system. And that is why Pope Pius XI of blessed memory, after much thought and deliberation, condemned communism. Our Divine Savior affirms the immortality of the soul when He says, "I am the resurrection and the life; he who believes in me, even if he dies, shall live" (John 11:25-33).

Certain people may consider such a resurrection from sin a purely personal and private matter without any influence on other people. We cannot escape the social consequence of sin because no man is an island unto himself. As a matter of fact, all society benefits when a man is freed from sin. For example, take a man who has resurrected from the grave of drunkenness. His sobriety benefits his wife, children, family and the family budget. A person who has been relieved of the sins of pride and malice and begins to practice the virtues and shows respect to authorities and for justice is no longer responsible for intrigues, scorn and contempt. How this improves relations in organizations, societies and humanity as a whole! When a person rids himself of selfish self-love, organizations and those over whom they rule are the better for it. How much good can be done by people for themselves and others if only they would arise from the tomb of sin.

Today, Christ calls us with the words He spoke to the dead daughter of Jairus, "girl, arise. And her spirit returned and she rose up immediately" (Lk. 8:4, 55). And our Lord calls all Ukrainian girls. Arise from idleness, from inertia. Enter the religious life and work. Offer yourselves, dedicate yourselves to God. How many of our girls grow up with little or no knowledge of God and His teachings and simply waste their lives and talents which they could have used in service of God, the Church and their people!

"Young man, arise" cries Jesus in Lk. 8:14. Arise from the grave of materialism, selfishness and unexpressed passions. Look upon your resurrected Christ. He begs you for Himself, for His missions, for the salvation of souls. Our Divine Savior asks for your assistance in teaching God's truth to young people in order to prepare them as future citizens of Heaven. Stand beneath the banner of Christ. Join Ukrainian Catholic seminaries, become priests and God's laborers in a most important project — salvation of souls.

The Holy Spirit entreats all, "awake sleeper and arise from among the dead and Christ will enlighten thee" (Eph. 5:14).

God's enlightenment is my wish for you, beloved in Christ. The light of God's teaching will determine what is beneficial for our salvation. Then we shall not permit ourselves to become victims of the darkness of communistic propaganda. But, rather, we shall maintain our soul's perspective and retain God's grace as a pledge of our future lives in heaven with Christ. His Immaculate Mother and the saints. This spiritual resurrection to a successful life I wish you with a sincere heart and close with our traditional "Christ has risen."

— AMBROSE  
Metropolitan of the Philadelphia Archdiocese

from which they sprang could make a significant addition to the family of nations, if it were free to develop its own social, cultural and economic potential. The Ukrainian settlement has taken place in Canada in several fairly distinct periods. There were those early years, between 1891 and 1911, when in the main, the pioneers took their place on the rich soil of our western prairies. Between the 1st World War and 2nd World War, the settlement between Eastern and Western Canada was about even. Post World War II immigrants have tended to settle mainly in the industrial parts of Canada, and in addition, there has been a significant movement of second and third generation Ukrainians from the Prairies to other parts of Canada. It is Ontario which has, in the post war years, been the main beneficiary of these movements. The 1961 census records a total of 474,000 people of Ukrainian origin in Canada, of whom 27% live in Ontario. You know the kind of hardships that Ukrainian immigrants had to overcome in order to gain a foothold during their pioneer days. The settlement and the development of the virgin lands of the West demanded a hard, rugged, individualistic effort on the part of your people. Some of you were probably born and raised on those homesteads that were sometimes 50 miles away from the nearest railroad station. Your forefathers brought little, if any, capital with them to Canada; they did not know the language and often they had had little educational opportunity in their native land. But they valued education highly, and had more than an average willingness to work hard in order to survive and prosper and to give their children every educational advantage. And here I express my admiration for those who were uprooted tragically during World War II, and who were prevented from returning to their beloved homeland and came to join us in this great land of ours and carried on this great tradition. This desire for the broadest education exists now every-

**THE UNA STRIVES TO SERVE**

By THEODORE LUTWIAK

Check Your Beneficiary  
The Ukrainian National Association always strives to be of service to its members. However, the organization cannot be of service if the members do not ask for it. For example, there are undoubtedly a considerable number of members who have insurance certificates on which important changes should be made, such as the naming of new beneficiaries. Young people invariably name their parents as beneficiaries and forget to make changes after getting married. Also, beneficiaries pass away and certificate holders neglect to designate new ones. Such oversight usually results in the delay of payments of claims. We urge our readers to check their UNA certificates and, if changes are indicated, to see their local branch secretaries for service.

Are you Satisfied?  
In case you are not happy with the type of UNA insurance you have, then by all means have it changed! For instance, suppose you have Whole Life and now find that you do not care for it. Well, you may have it changed to 20 Payment Life, or any other type, and retain the original insurance date by paying the resulting debit. Ask your branch secretary for information and he will contact the UNA for the details.

Is Your Paid-Up Certificate Endorsed?  
We urge UNA members who have 20 Payment Life certificates that are paid-up to examine same and see if the paid-up endorsement is stamped therein. If not, let your branch secretary have your certificate and he will forward it to the UNA for the endorsement. It is good to have the endorsement for it shows that the insurance has fully-in-force status.

Is Your Name Correct?  
It sometimes happens that errors occur in certificates. Check yours and see if your name is spelled correctly. Married women should take immediate steps to file for change of name; they may change their beneficiaries at the same time. The branch secretary is the person to see for service.

Any Uncashed Dividend Checks?  
From time to time the UNA receives letters about uncashed dividend checks that are too old to negotiate. The checks had been misplaced or forgotten and then found too late to cash. If you have any old checks laying around send them to the UNA and they will be re-dated currently and returned to you.

Moving Out of Town?  
If you are moving or have moved from one city to another, please keep in mind that your UNA insurance does not have to lapse. You may make payments by mail to your branch secretary. Should you decide to become a member of the UNA branch in your new locality, however, ask your branch secretary for a transfer letter and present it to the secretary of the branch you wish to join. Should there be any difficulty write directly to the UNA for assistance.

Need a Loan?  
Keep in mind the fact that your UNA certificate has value and that, in the event you find yourself in need of funds, you may arrange for a loan at a

**UNA Newark District Committee Holds Meeting**

NEWARK, N. J. (Special). — The UNA Branches in the Newark area held a District Committee meeting on Saturday, April 6 in the Ukrainian Hall on William Street. The meeting was presided over by chairman Julian Baraniuk of Branch 371 and delegates of the following branches were in attendance: 14, 27, 75, 152, 219, 272, and 371.

The program included an address by President Joseph Lesawyer; discussion of plans for organizing members and setting a quota for 1963; planning for the commemoration of the 70th anniversary of Svoboda; discussion of the secretary's and organizer's course at Soyuzivka; and a general discussion of current Soyuz problems.

Mr. Baraniuk opened the meeting with a brief report on the activities of the District. He also commented on the tasks that the District Committee was assigned by the Home Office.

Mr. Lesawyer prior to his address announced that the Chapel at Soyuzivka is to be blessed by Bishop Schmondiuk on Sunday, May 19 at 3:00 P.M. He invited all branches to participate in this activity. He also announced that the Penn-Ohio Bowling Tournament is taking place in Cleveland on May 11; the Annual Supreme Assembly Meeting will be held at Soyuzivka, May 20-25th; the girls camp at Soyuzivka opens on June 22; the boys camp July 14; the Ukrainian Cultural Courses August 4; and that the Annual "UNA Day" will be dedicated to Svoboda's 70th anniversary which will be celebrated September 15th at Soyuzivka.

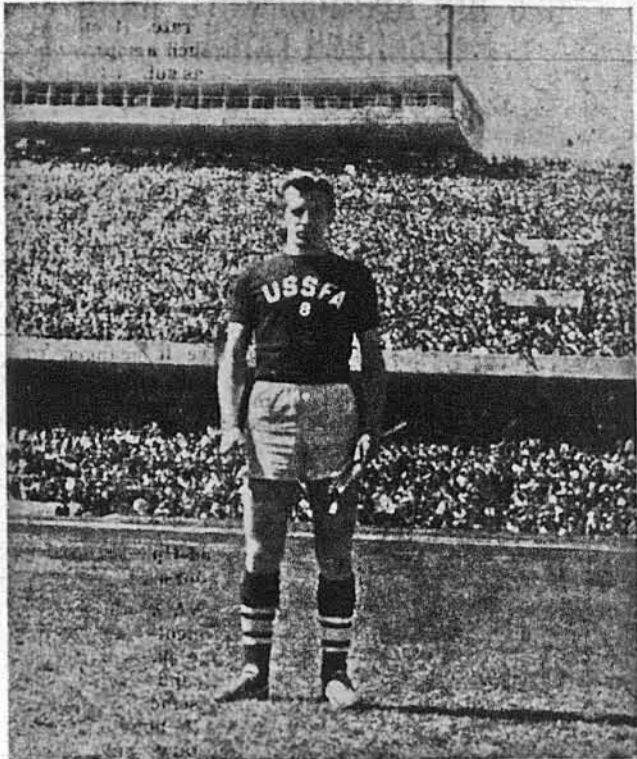
The president discussed the present status of the UNA as reflected in the auditor's report issued last month. Soyuz is progressing financially and gains were made in membership. The results of the period after last year's Convention have not been up to expectations in the membership campaign. Mr. Lesawyer commented that this slowing down indicated a lack of appreciation for the outstanding work performed by the UNA. He pointed out that Soyuz, a 69-year old fraternal order, has earned an enviable position for itself in many communities throughout the U.S. and Canada. The UNA is well known and respected by local and national public officials, by educators, as well as by business men. Members and officers were urged to always keep in mind that they were part of this big and financially powerful association and that the Association in turn represented them. Mr. Lesawyer concluded by reporting on the publication of Ukraine: A Concise Encyclopedia, which will be completed in August and urging all members to take advantage of the reduced price by subscribing for the first volume before it is issued.

The members discussed the quota for the 1963 membership campaign and agreed on the figure of 192 which was allocated to the different branches in the district. A committee was also designated to make plans for the commemoration of Svoboda's 70th anniversary.

(To be continued)

Zenon Snylyk...

(Concluded from page 1)



tional matches since 1956 up to he present. He was Captain of the U.S. Olympic Soccer Team and of the U.S. National World Cup Team; Captain of the U.S. Pan-American Team in 1959 Pan-American Games in Chicago. In 1960 Mr. Snylyk was selected to the U.S. Olympic Team (3rd time), thus becoming the only player in U.S. soccer history to be selected three times. Mr. Snylyk and his wife Yaroslava, live in Jersey City, N. J. (At this time we do not have the background material on Mr. Myron Krasny.—Ed.)

CHICAGOLAND BOWLING NEWS



Mrs. Helen Olek and Mr. Roman Dublanycia at microphone

On Saturday afternoon, March 23, 1963, found Mrs. Helen B. Olek, Supreme Advisor, broadcasting Chicagoland Bowling News for vacationing Mrs. Ann Kozyra, on Chicago's Ukrainian Sports Hour, a regular Saturday afternoon program at 2:30 p.m. on Station WOPA, 1490 Kilocycles, directed by Roman Dublanycia.

With just a few more weeks of bowling left, here are some statistics as to what is happening with Chicagoland bowlers in their final weeks of bowling.

In the Ukrainian Bowling League of Chicago, Miss Vera Strawniak, Secretary, reports the following team standings:

- 1. Tigers
2. Lions Aces
3. Hey-Hey
4. Lions Old Boys
5. Lions Stars
6. Wings "A"
7. Ukr. Orthodox League
8. St. Joseph's
9. Olene Bros.
10. Sainly Old Bowlers

At a recent meeting, it was voted to change our schedule for 1963-64 season. Instead of bowling early on Monday evenings, the Ukrainian Bowling League of Chicago will be bowling early on Thursday evenings.

In St. Joseph's Mixed Bowling League, Mr. Stanley Grzeszky, Secretary, reports the following team standings:

- 1. Ukr. Nat. Ass'n Branch 22
2. Alex Plumbing Co.

J. Lykthey Wins Grant Again

According to the Utica Observer Dispatch, Jerry Lykthey, New York Mills Junior-Senior High School English teacher, has received a grant to study Russian at Syracuse University for the third time. Upon completion of the program Mr. Lykthey will be granted a permanent certificate for teaching Russian in New York State schools and he will receive his master's degree in Russian Education.

Mr. Lykthey is a former "good-will ambassador" to Yugoslavia. He also taught at Utica College of Syracuse University and is associated with the Adult Education Program in Utica and New York Mills and the Board of Cooperative Educational Services of the First Supervisory District.

Mr. Lykthey is a member of Branch 484 of the Ukrainian National Association.

CANADIAN LIBERAL PARTY WINS ELECTIONS TO DOMINION PARLIAMENT

TORONTO, April 9 (AP).—Liberal triumphed in the Canadian election, emerging again as the leading political party, and Lester B. Pearson had the Prime Ministry almost in his grasp today.

Prime Minister John Diefenbaker was holding on to the job for the time being and possibly will keep it for weeks.

But it appeared only a matter of time before he would have to vacate the top Canadian job of government.

Short 6 Seats

At the last count of the voting results, the Liberals had 127 seats in the House of Commons, six less than the 133 that means majority command over all opposition parties.

The Conservatives had 95 seats, the Social Credit Party 24 and the New Democrats 17.

Two seats remained in doubt. Thus the Liberals appeared to have scant chance of getting a clearcut majority unless they could pull some magic in close races out of the returns from service men which are to be announced next weekend.

Squeezes In

One of the latest returns in today showed that George Nowlan, Mr. Diefenbaker's Finance Minister, had squeezed out a victory.

By the usual procedure, the party gaining most seats names the Prime Minister. That would put Mr. Pearson, at 65, in line to take over the leadership he failed to win in two previous attempts, 1958 and 1962.

Lester Pearson

Lecture on Ukrainian Easter Eggs in Darien, Conn.

A meeting of the Arts and Crafts Group of the Darien Community Association, a women's service organization, held on the morning of March 13 at its "Meadowlands" headquarters in Darien, Connecticut, was addressed by its principal guest speaker, Mrs. Mary Dushnyk, Public Relations Chairman of the New York Regional Council of the Ukrainian National Women's League of America ("Soyuz Ukrainok").

UNA Representatives Take Part in New York Fraternal Congress

NEW YORK, N.Y. (Special).—On Thursday, April 4, 1963 the Sixty-second Annual Meeting of the New York Fraternal Congress took place at the Astor Hotel in New York City, which was attended by 50 delegates representing 41 fraternal organizations.

Mrs. Edna E. Dugan, president of the National Fraternal Congress of America, was one of the principal speakers at the business session of the organization. She underscored the importance of fraternal organizations for this country. She said that the fraternal organizations in the United States united 103 central fraternal associations of the United States and Canada with 9,000,000 members organized in a total of 70,000 branches or lodges. The capital for which these nine million members are insured amounts to about \$16,000,000,000.00, she added.

The congress adopted a series of resolutions and recommendations dealing with a variety of problems connected with the operations of the fraternal organizations. Jack Hengerson of the Workmen's Benefit Fund was elected president of the New York Fraternal Congress for the coming year.

Rochester UNA District Committee Holds Annual Meeting

ROCHESTER, N. Y. (Special).—On Sunday, April 7, 1963 the annual meeting of the Rochester UNA District Committee was held at the Ukrainian Civic Center with 35 members from UNA Branches 36, 38, 202, 217, 269, 283, 285, 289, 316, 340, 343, 367 and 437 in Rochester, Auburn and Manchester present. The agenda of the meeting consisted of reports by district officers, a new membership campaign, the observance of the 70th anniversary of Svoboda and the election of new officers.

Mrs. Anna Herman, supreme presidentess of the UNA, was the principal speaker at the meeting, who dwelt on the operations of the UNA at present and its plans for the future.

At the conclusion of the meeting the following officers were elected: William Hussar—president; Constantine Shevchuk—first vice president (2nd vice president's post will be filled by the Auburn group); Walter Hawrylak—Ukrainian secretary; Kay Fedoryshyn—English secretary; Mrs. Sophia Hunka—treasurer; and Michael Malinovsky, John Kuchmy and John Myshchuk—members of the auditing committee.

The Rochester UNA District Committee had a total of 3,142 members as of February 28, 1963. In 1962, 128 new members were organized for the UNA in the area, and 37 in the first quarter of 1963. William Popowycz and Walter Hawrylak are members of the "Club of Champions for organizing 34 and 29 new members, respectively in 1962.

Mychaylo Moroz at the Panoramas: An Impression

Every year art connoisseurs have an opportunity to see an exhibit of one of the finest Ukrainian contemporary artists of the palette, Mychaylo Moroz. His oils—annually featured at the Panoramas Galleries in NYC—are powerful chords in a major-tonality complex. His paintings are true symphonies, gay and reassuring. My first impression of the art of Mr. Moroz was strange enough: I felt in it the spirit of a young person (unfortunately not in years) and at the same time, of a true artist, who has lived through a lot, suffered through still more, and has thought things out in a coherent and

Rochester Youth Club Prepares For May Rally

UYI-NA SPORTS RALLY COMMITTEE OF ROCHESTER



Front row, left to right: Richard Pucher, Mary Kowalchuk, William Hussar, John Kuchmy, Kay Fedoryshyn and Frank Kubarich. Middle row, left to right: Gene Kowalchuk, Mike Alekson, Tillie Kowalick, Anne Andrews, Anne Fedoryshyn, Mary Pryzlock, Sophie Alekson, Mike Perzik, Frank Pansak and Vince Kowba. Back row, left to right: George Turianski, Mike Turianski, Peter Pryzlock and George Pankrath. Missing: John Myshchuk, John Hryniw, John Sorokti, Bill Lucyshyn, Mary Heiden, Bob Hussar, Alex Sienkewycz, George Kols and John Shewchuk.

ROCHESTER, N. Y. — The Ukrainian Youth Club of Rochester has decided to admit persons not of Ukrainian extraction or married to Ukrainians to participate in this year's Ukrainian Youth League Sports Rally being held here on Friday, Saturday and Sunday, May 3, 4, and 5, 1963.

However, according to John Kuchmy, general chairman, the teams whether they be bowling, basketball, soccer or volleyball must be comprised of at least 60% Ukrainians.

What brought this subject up was the fact that unbeknownst to anyone quite a few non-Ukrainians took part in last year's rally held at ohnson City.

This motion was passed by the Youth Club at a meeting held on March 27, 1963 at the Ukrainian American Club.

The vote was unanimous with the exception of your reporter, who felt that this is strictly a Ukrainian affair and should be limited to Ukrainians and those married to Ukrainians.

Your reporter also stated that he will bring this matter up before the executive board at the meeting being held in Rochester on May 4, 1963.

The meeting included reports from the various committees, Richard Pucher, in charge of the program booklet, urged that booster lists and ads be sent to him as soon as possible and to try and get as many as possible. The

to be realized as for instance, a free Ukraine, a genius composer, talented and schooled singers, great conductors, etc., etc. Let's make do with what we have—let's start now! Let us learn from this great cultural metropolis, New York City, its most valuable lesson—Freedom—freedom to experiment. Our artists and poets are practicing this lesson and, I'm sure, we all admit to their progress. Why not experiment with unusual voice combinations? Instead of costly symphony orchestras with only one or two rehearsals let's have works where the chorus is accompanied by a smaller group of professional musicians but with more rehearsals. Let's explore a thousand and one unknowns and by all means, put them on tape or records for dissemination. When presenting concerts, schedule some of these experiments so that the people can be caught up with the fire of this new movement. We must progress dynamically for art's sake in any way possible. Please help us.

An Open Letter to Mr. Antin Rudnytsky

This letter is meant to be critical in the sense that it should not extinguish but rather fan a spark of hope. Many thanks to the sponsoring student body for your lecture "Music of Ukraine Today and in Retrospect" at New York University, March 20, 1963. It was enlightening up to a point. However, what of the "Ukrainian Music of the Future"? What percentage of the total Ukrainian musical output is avant-garde? Is it .003% or less?

From you as from others I've heard the same reasons given over and over as to why Ukrainian music is not keeping up with the rest of the world. This rationalization has developed into a pessimistic force, a force which I choose to call, national masochism. It is a hurt that I do not enjoy.

We cannot wait for the themes of these rationalizations to be realized as for instance, a free Ukraine, a genius composer, talented and schooled singers, great conductors, etc., etc. Let's make do with what we have—let's start now! Let us learn from this great cultural metropolis, New York City, its most valuable lesson—Freedom—freedom to experiment. Our artists and poets are practicing this lesson and, I'm sure, we all admit to their progress. Why not experiment with unusual voice combinations? Instead of costly symphony orchestras with only one or two rehearsals let's have works where the chorus is accompanied by a smaller group of professional musicians but with more rehearsals. Let's explore a thousand and one unknowns and by all means, put them on tape or records for dissemination. When presenting concerts, schedule some of these experiments so that the people can be caught up with the fire of this new movement. We must progress dynamically for art's sake in any way possible. Please help us.

Respectfully, Thomas Shepko

Experts have tried to comprehend the larger masterpieces of Mr. Moroz, but few of them, if any were able to assimilate, simultaneously, the form and the technique of the paintings. For this, only another true native of the Ukrainian mountains or perhaps one who has heard enough about these mountains... from his parents... can do.

Andy V. Szul

Sports Scene

Third Straight ASL Cup For Nationals

By OLGA ZWADUK

PHILADELPHIA, Pa.—The Ukrainian Nationals captured their third straight American Soccer League championship last Sunday when they defeated the Newark Portuguese, 6-1, before a crowd of 2,000 at 29th and Cambria Streets, here.

The match was a replay of a previous game which was protested by the Portuguese early in the season which they also lost 5-3.

Nats center forward Ismael Ferreyra scored three times during the game, capturing scoring championship in the American Soccer League with 14 goals. He is followed by Mike Noha with 13.

The Philadelphians tallied three goals in the first half, two by Ferreyra and one by Mike Noha from a penalty kick. In the second half Noha scored again for his second goal of the day, followed by Walter Czynowycz and Ferreyra. The Ukrainian Nationals finished the season with 10 victories, 3 ties and one loss, an impressive record for any team.

The teams next hurdle is the Hota, S.C., of the German-American Soccer League whom they will meet in the near future in an American Challenge Cup competition. Nats are Pennsylvania's finalists and Hota finished on top of the New Jersey circuit.

Sich Wins in Lewis Cup Play

The Newark Ukrainian Sich posted their first victory in Lewis Cup competition when they defeated their American Soccer League rival, Falcon-Warsaw, 2-0, last Sunday in Newark.

After a scoreless first half, center toward Carlos Muszak made good on a pass from Alex Chaika-Falk in 12th minute of the second half. The second goal was by right half Ambrose Morgan from a pass by Falk in the 35th minute.

The Farcon-Warsaw team missed a chance to score when Emil Szarnecki failed to convert a penalty kick in the final minutes of the game.

Newark Juniors Win

The Newark Ukrainian Junior Soccer team advanced to the second round in the National Junior Challenge Cup Competition, eliminating Our Lady Council Soccer Club of Baltimore, 2-0, in Newark last Sunday.

Both goals were netted in the second half by Roman Sluchak.

Ukrainian American Veterans MEET IN PHILADELPHIA

By WALTER KLAWSNIK

PHILADELPHIA, Pa.—The sixth National Executive Board meeting of the Ukrainian American Veterans was held at the Headquarters of Post No. 1, 847 North Franklin Street, Philadelphia, Pa. After the opening formalities, National Commander M. J. Pope called for Officers' reports. The reports covered welfare, organization, publicity, finance, veterans benefits and the annual winter carnival.

First on the agenda of new business was the 16th Annual Convention, which will be held over the June 14-15-16 weekend at Soyuzivka, Kerhonkson, N.Y. Tom Darmopray, prominent Philadelphia attorney, was appointed Convention Chairman.

Mr. Darmopray requested the cooperation of all veterans in making this Convention a success. He proceeded to make the following appointments: Dr. Eli Pronchick, Philadelphia, Ad Book Chairman, Anthony Kutcher (Hartford, Conn.), Reservation Chairman, Walter Klawnik (N.Y.), Publicity Chairman. He also stated that a complete program is being planned which will include sports, rifle competition, parties and children's activity besides the regular business of the Convention.

A new reservation system, additional military formalities and surprises are but a few of the new changes to be introduced this year. Send your reservations directly to Soyuzivka, Kerhonkson, N. Y., and include \$5.00 per adult.

Present and participating in the discussions were N. Churylo, Commander of Post No. 5; P. Betz, Vice Commander, Post No. 5; J. Zaharchuk, Commander Post No. 2; H. Jepeal and W. Plaskonas of Post No. 14. Major Darmopray congratulated the Executive Board on its accomplishments and wished them success in the future. Following the meeting a social was held at the new home of Mr. and Mrs. Tom Darmopray.

The next National Executive Board meeting will be held on Saturday, April 27 at 10 A.M. at the Ukrainian Institute of America, 2 East 79th Street New York City. Following the meeting Post No. 7 has invited the Executive Board and all veterans to join in the Loyalty Day Parade, an annual event. After the Parade, all are invited to a Post No. 7 social at the Ukrainian Institute.

PISE

Pavlina ROGOWSKA and her daughter Marie moved out of Philadelphia sometime in 1914-1915. Dacia Shevchuk is trying to find them in an important matter. Anybody who has any information about them please contact: Mrs. Dorothy Shevchuk-Zerkas 8123 Halstead Street Philadelphia 11, Pa.

Powerful -- Stirring -- "Betrayal" is coming!

МАРУСЯ БЕК ГОСТЕМ УРЯДУ НІМЕЧЧИНИ



Уряд Німецької Федеративної Республіки запросив Марусю Е. Бек, радниці міста Дітройта та визначної української громадянки й мисткині, на двотижневий в'їздний гостиний візит до Берліна. Це перша урядова особа в цьому двомільйонному місті, якій припала така честь. На знімках бачимо, як німецький консул Норман Денкер оглядає її паспорт і бажав їй щасливої дороги.

Вітаючи Марусю Бек коротко зупиниться в гріфхалі — Віллі, Парквіллі й Лондоні, — а також вітає Львів, Київ, Харків, Полтаву та Одесу та Україну.

ЗАМОК ГЕРСТА В КАЛІФОРНІЇ

Каліфорнія, — це чудова країна, в ній безліч цікавих місць з найбільшмих атракцій для туристів з безумовно прекрасний замок Герста з його незвичайно цінними експонатами. Лежить він на половині дороги мальовничої автостради, яка тягнеться вздовж Тихого океану від Сан Франциско до Лос Анджелеса. Побудований на вершину гори у прибережних гірських пасмі Санта Лучія, цей замок має вишукано гарний вид на синій воді Паціфіку. Творцем його є славіст амер. журналіст і найбільший колекціонер в світі Вілліам Рандольф Герст.

Одинокий син мільйонера сенатора Джорджа Герста зі Сан Франциско, він під впливом своєї матері почав вже в молодій віці цікавитися історичними пам'ятками та збирати художні речі. Побув у Франції та поїздка по європейських краях поглибили його зацікавлення до збирання цінних старих речей.

До закінчення журналістичних студій на Гарвардському університеті молодий Герст перебрав від свого батька редакцію і видавничу газету "St. Франсиско Екземпляр". Своєю перепеченим хистом він потрапив в короткий час поставити видавничу справу на небувалу висоту. З'єднавши велику кількість різних газет і журналів в один концентрі і тим став потугою в історії журналізму. Рівночасно з тим зростає і його фінансова сила. Він м'як протягом 50 літ видавати щорічно по мільйону доларів на закуп цінних художніх предметів і поповняти ними свій замок.

Перевозив він з Європи цілі фронти з італійських монастирів, портали середньовічних замків, устаткування еспанських конвентів і фрагменти грецьких та римських святилищ. Розбирали робітники ті предмети, а потім Герст спроваджував їх сюди, щоб вони тут на місці їх вмуровували. Цілість замку складалася з кількох будинків, розміщених серед розкішних цвітників на відрі італійських горів з фонтанами, статуями та оздобними терасами.

Головний будинок — це Каза Гранде імпозантна структура в стилі еспанського ренесансу має вигляд базиліки як замку. З двома височезними вежами маврит. архітектури й зі старо-готичною орнаментикою на фронті робить гарне враження. В тім будинку є сто кімнат на 3-ох поверхах. Є тут вестибюл, підлога якого вилася кафлями з Помпеї з 60 р. Хр. та цілий ряд кімнат із ручно різьбленими дерев'яними стелами, дорогочинними gobelinaми та повним устаткуванням середньовічних замків та монастирів. Розложена артистично тут велика кількість предметів з дерева, теракоти, шкла, мармуру, кристалів, бронзи, срібла та золота вироблених вручну славними майстрами, від XV віку по чаші.

Простора бібліотека з численними унікальними займає цілий другий поверх. На третьому поверсі урядив собі власний студію в готичному стилі, де любив працювати. Звідси має прекрасний вид на безмежний океан і гори. Для гостей побудовано три окремі палати. Кожна з них, залежно від положення, має окремий стиль і влаштування. Каза дел Мар — з видом на море, прикрашена староримськими архаїзмами, має італійський характер.

Палата звернена до гір, Каза дел Монте, побудована в еспанському стилі і умебльована в червоному та золотім кольорах. Третя палата Каза дель Соль, з якої можна подивитися захід сонця, уряджена в мавританському стилі в красці синій, срібній та жовтій. В одній зі спальень стоїть ліжко франц. колекціонера Рішедіє. Всі кімнати відзначаються розкішним багатством та комфортом, але відражені на висоті мистецького смаку.

Найцікавішою частиною замкового ансамблю, — це його басейн до плавальня. Своєю незрівнянною класичним виглядом та розміром, — це правдоподібно одна з найкращих у світі. Побудований він з білого мармуру, а дно басейну вкрито мозаїкою зелікуватого мармуру. Довкола струмки білі колонади, а по середині стоїть в атенітична грецько-римська святилища, у повній своїй красі. Цілесудні статуї та фонтани доповнюють образ цього твору. На протилежній боці замку побудована імпозантна "гімназія", де містяться другий плавальний басейн — т. зв. "римський став". Це також величавий твір мистецтва. Його галерії, стіни і підлоги вилася дорогоцінною мозаїкою, що її вкладали італійські мистці три і пів року.

Можна бо вчислени багато цікавих речей, бо кожний з них являється рідкісним унікалом. Але це забрало б забагато місця. — Головним мотивом до створення цього замку було замишування Вілліама Герста до мистецтва. Тут серед чудової природи він найшов відповідне місце для збереження своїх колекцій та для відпочинку. Відвідували його тут багато славних людей але для значимих відвідувачів замок був недоступний.

Аж по його смерті в 1951 році перебрали сини цієї майно і, віділивши замок з частиною ґрунту, передали його до публічного вжитку в році 1958. Зробили це в пам'ять свого батька та в пам'ять його мами. І так цей чудовий замок став історичним пам'ятником Каліфорнії.

Не може оминати одного факту, щоб не зазначити, що до створення цього замку причинилися у великій мірі дві світлі жіночі постаті. Першою — це мама Вілліама Герста, пані Фел Апперсон Герст, яка вцепила в свого сина любов до мистецтва і інспірувала його до збирання пам'яток. Вона була захопленою прихильницею музики і малювання та щедро підтримувала всі наукові та мистецькі почини. Другою жінкою, що своїм знанням та працею причинилася до реалізації цього твору, була пані Юлія Морган. Вона була особистою приятельницею його мами і першою американкою, що в той час покінула Академію Мистецтв у Парижі. Як архітект при будові замку, вона здійснювала всі заплановані мрії Герста.

Нат. Камеєцька

Greetings to Our Patrons on Easter Holiday

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ всім Українським Приятелям і Клієнтам Lenox Hall 252-254 East 2nd Street NEW YORK CITY GRamercy 3-9180

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ Stobierski Funeral Home Ллц. похоронні директори: Jan Stobierski — Rita Stobierski 161 Driggs Avenue Brooklyn 22, N. Y. Денна і нічна обслуга. Tel.: EVergreen 3-7910 3-3327

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ нашим Українським Приятелям і Клієнтам від Edwin C. Etzel, Inc Real Estate & Insurance 229 Post Avenue WESTBURY, N. Y. Tel.: EDgewood 3-0098

ВЕСЕЛИХ І ПЛАСЛИВИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ ВСім нашим українським Приятелям і Покупцям від Ruber Corp. Of America New South Road HICKSVILLE, L.I. 516 WE 1-8100

Up to Date Wire Frame Co. бажас ВСім нашим Приятелям і Покупцям дуче пласливіх ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ 119 East 18th Street NEW YORK CITY GR 3-2786

Щирі побажання, щоб цей ВЕЛИКОДЕНЬ приніс багато радості ВСім нашим Приятелям і Патронам Brody Auto Wreckers Inc. 1215 Randall Avenue BRONX, N. Y. LU 9-7779

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ — від — EDgewater Savings & Loan Ass'n Обслугують Staten Island від 1887 2 Відділи для Ваших услуг: 45 Beach St., STAPLETON, N.Y. 154 New Dorp Lane, NEW DORP Забезпечені ощадності — Позички на дома.

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ Нашим Українським Приятелям і Покупцям Floral Park Quality Meats 264 Jericho Turnpike Floral Park, L. I. Tel.: FL 4-0960

ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ — ВСім нашим Приятелям і Покупцям від — CITY ISLAND MARINA Inc. Boat Service 701 Minnow Avenue CITY ISLAND, N.Y. Tel.: TT 5-2313

ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ — ВСім нашим Приятелям і Покупцям від — DONA DORI CONTRACTING CORP. Custom Builders & Contractors 4330 Barnes Ave., Bronx 66, N.Y. FA 4-5033 Mr. Luigi Sette

ПЕНСІОНІСТИ! ЯКЩО бажасте доповнити свою скромну пенсію постійним щомісячним заробітком, СТАНЕТЕ ОРГАНІЗАТОРАМИ ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ. Зголосіться до місцевого союзного секретаря або напишіть до Головної Канцелярії УНСоюзу.

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ — від — ALDERNEY DIARY МОЛОКО — СМЕТАНКА МОРОЗІВО 26 Bridge Street NEWARK, N.J.

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ нашим Українським Приятелям від VIRGINIA FUNERAL HOME 188 Canal Street STAPLETON, Staten Island, N. Y.

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ нашим Українським Приятелям і Покупцям від NEILSEN'S SHOPPES Stores in: Portchester — Scarsdale Bronxville — Larchmont Greenwich and Old Greenwich

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ нашим Українським Приятелям і Покупцям За чимсь СПЕЦІАЛЬНИМ ЗАЙДІТЬ. GRIPSHOLM RESTAURANT Найліпша шведська печена "Smorgasbord". — Обід — Перекуски — Кофекаві 324 East 57th Street NEW YORK 22, N. Y. Plaza 9-6260

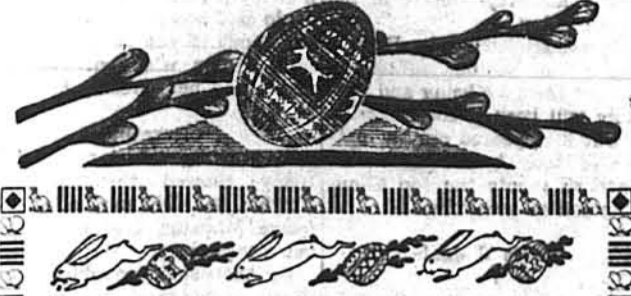
ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ нашим Українським Приятелям і Покупцям від ALBERT MAIER PORK STORE 1927 Washington Avenue BRONX 57, N. Y. Tel.: TR 8-8193

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ ВСім нашим Українським Приятелям і Покупцям від Emil Cullen — Lucas Cullen JERSEY PORK & PROVISIONS 140 First Avenue NEW YORK, N. Y. Tel.: AL 4-9238

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ Нашим Українським Приятелям і Покупцям JOHN SMOLENSKI FUNERAL HOME Mr. Leon P. Klementowicz — Funeral Director 1044 Manhattan Avenue BROOKLYN, N. Y. Чудова, холоджена каплиця. EVergreen 9-4171

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ нашим Українським Приятелям і Покупцям Fiore Bros. FUEL OIL — BLUE COAL KOPPERS COKE Найліпше за Ваші гроші. 40 La Salle Street STATEN ISLAND 3, N.Y. Tel.: GI 2-5900

Д. ГУМЕННА ДІТИ ЧУМАЦЬКОГО ШЛЯХУ IV-й Клас Плата \$2.50 "СВОБОДА" 81-83 Grand Street Jersey City 3, N.J.



LONG ISLAND CITY SAVINGS BANK 4 Відділи для Вашої обслуги у Вашому домі і бізнесі.

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ — від — ЦІЛОГО НАШОГО ПЕРСОНАЛУ. Main Office: Bridge Plaza North L. I. C., N. Y. Jackson Heights — 72-35 Broadway at 72nd St. Rego Park — 97-27 Queens Blvd. Astoria — 35-01 30th Avenue Syosset — 50 Jackson Avenue Member Federal Deposit Insurance Corp.

ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЧЛЕНАМ від Управи і Персоналу Keansburg - Middletown National Bank KEANSBURG — MIDDLETOWN — LINCROFT, N. J.

ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ НАШИМ УКРАЇНСЬКИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЧЛЕНАМ Ощадності забезпечені до \$10,000. — 4% річно — Alexander Hamilton SAVINGS & LOAN ASSOCIATION PATERSON — WEST MILFORD — HAWTHORNE

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО — бажас — ELIZABETH FEDERAL SAVINGS 3 радістю повідомляємо про збільшення

ДИВДЕНДИ до 4% НА ЗАБЕЗПЕЧЕНИХ ОЩАДНОСТЕВИХ КОНТАХ починаючи від дня 1-го січня 1962

Гроші, адепоновані перед або в дні 10-го кожного місяця, процентуються від 1-го даного місяця. ELIZABETH FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 283 NORTH BROAD STREET ELIZABETH, N. J. близько "Public Service" Tel.: FLancers 1-1000

ВЕЛИКОДНІ ПОВАЖАННЯ нашим Українським Приятелям і Покупцям Schaller & Weber "THE HOUSE OF QUALITY" 1654 2nd Ave., Manhattan 56-54 Myrtle Ave., Ridgewood 28-28 Steinway St., Astoria 41-06 Main St., Flushing 310 Front Street, Hempstead, L. I. 82-10 37th Avenue — Jackson Heights MAIN OFFICE: 22-35 46th St., Long Island City, Tel.: RAVenswood 1-5480

ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЧЛЕНАМ — від — УПРАВИ, УРЯДНИКІВ І ПЕРСОНАЛУ ДЕ ТИСЯЧІ ЩАДЯТЬ МІЛЬЙОНИ Mt. Lebanon Federal Savings & Loan Ass'n 783 Washington Road MT. LEBANON, Pa. Tel.: 563-1900 Donaldson Crossroads — Tel.: 941-7585

ПРО ЩО ПРОМОВЛЯЮТЬ НАШІ ВЕСНЯНКИ-ГАЙВКИ

„Чим пояснити таку велику любов українського народу до цих вікових пісень — веснянок-гайвок? Адже вони створені ще далеко до прийняття Україною віри Христової? Відомо ж бо, що веснянки-гайвки, як коляди, щедрівки, вже існували в добу великого переселення народів, ще до IV сторіччя?..

Таке питання часто ставлять і селяни, і люди з високою освітою. На це питання відповідає наша наука, наші дослідники так: „Це душа людини розмовляє з душами предків-предків і з душами, ненародженими, майбутнього зміною"... У цьому полягає глибокий зміст тасмичної людського життя... І вислів нашого Пророка Т. Г. Шевченка, заголовок „Послання": „До живих, мертвих і ненароджених земляків моїх" — це вислів глибоко філософський. Наші звичаї, наші веснянки-гайвки, наші коляди-щедрівки, купальські, петрівчані, зеленосвятські, як і інші пісні та звичаї, — це ті невидимі нитки, що в'яжуть нас, душі наші, з правдивими, незнаними нам нашими предками. Недаром постає питання: в освічених і в неписьмених людей: чому так мовчазно, лише зідхаючи, всі без винятку, від немовлят і до глибоких старців, слухають мотонотний спів цих великодних пісень, не завжди розуміючи їх зміст: кивають старі головами, спогудують мінуть, немовлята в такт підскакують на руках матерів, дівчата творчо виконують гріт та спів веснянок, молоді сля, мов відщастя, — усі не можуть одірвати очей від гри-рухів, не можуть відірватися від тих дивних звуків минулих тисячоліть... передхристиянської доби.

Ці весняні великодні пісні в своїм змісті — слів, в руках, у звуках — відображають психологію наших прапредків, їх життя, побут, мислення, високу моральність, родові, родинні зв'язки, взаємини молоді, батьків і дітей: відображають тодішні пращених пізнати світ, як він є, як він створюється; пращ бажання-прагнення пізнати коємічні закони вічності... Оспівується велетенське значення життєдайного сонця, землі-матинки (Деметри-Марії), дощю, вітру, місяця, зірок, „небесного гостя" — вогню; ставлялося питання народження і смерті; питання предвічного закону Бога — вічності і продовження людського роду, а тим і підбір пари — одуження і життя в любові... В цих піснях подано безмежну хвалу Великому Дню (Великодню), хвалу життю, а тим і творцю життя, ще тоді невідомому, але в душі прийнятому... Чудесно подано образи: хлопця і дівчини; батька й матері; чоловіка й жінки в подружжі, прекрасно подано образ дітей і художньо — образ Весни-Ладі.

Великодні побажання виникли в глибокі віки, а з прийняттям християнства змінилися на християнські. „Обрядові й пісенні поздравлення й величання — це рід закляття на щастя, на здоров'я, яке й досі заховаалося в усній традиції..." (М. Грушевський, Історія української літератури, т. I-й, стор. 105, Київ Львів, 1923)

Веснянки-гайвки похристиянської доби подано не лише родинне та громадське життя наших предків, але й суспільне та політичне. В цих веснянках-гайвках відзначається незгоди, свари князів, боротьба за владу, з цією боротьбою і руїною рідної землі, брак патріотизму, а поруч і віддана жертвенна боротьба за рідну землю, за правду своєю. Пізніше подано у великодних піснях і визвольну боротьбу за Хмельниччину, народні повстання і взагалі козацька доба.

Але зупинімося на конкретних фактах, на розгляді двох вікових веснянок-гайвок. Найстарішою, тисчолітньою веснянкою-гайвкою, що відображає господарювання родової доби, вилася цілком синкретична, антифонна, — характеристична для доби ранньої первісної культури. „А ми просо сіяли"... Це образ „прощіної системи господарства" хліборобського та скотарського родів. Треба пригадати, що першою хлібною культурою наших далекіх пращадів було просо. Для ясності подано варіант цієї веснянки, а потім корот-

ку аналізу-П: Веснянку виконус два-корі: хлоп'ячий і дівочий напереміну. Починають дівчата: А ми нинку виорем, виорем, Ой дід-Ладю! виорем, виорем, Ой дід-Ладю! виорем, виорем! А ми просо посієм, посієм, Ой дід-Ладю! посієм, посієм, А ми просо витончєм, витончєм! Ой дід-Ладю! витончєм, витончєм! А чим же вам витончат, витончат? Ой дід-Ладю! витончат, витончат? А ми коні випустим, випустим, Ой дід-Ладю! випустим, випустим, А ми коні переймем, переймем, Ой дід-Ладю! переймем, переймем, А чим же вам перейняти, перейняти? Ой дід-Ладю! перейняти, перейняти? А шовковим поводом, поводом, Ой дід-Ладю! поводом, поводом... А ми коні викупим, викупим, Ой дід-Ладю! викупим, викупим, А чим же вам викупити, викупити? Ой дід-Ладю! викупити, викупити? А ми дамо сто гривень, сто гривень, Ой дід-Ладю! сто гривень, сто гривень, Не візьмемо й тисячі, тисячі, Ой дід-Ладю! тисячі, тисячі, А ми дамо дівчину, дівчину, Ой дід-Ладю! дівчину, дівчину, Ми дівчину візьмемо, візьмемо, Ой дід-Ладю! візьмемо, візьмемо, А нашого полку убуде, убуде, Ой дід-Ладю! убуде, убуде, А нашого полку прибуде, прибуде, Ой дід-Ладю! прибуде, прибуде.

В інших варіантах веснянка починається словами: „А ми просо сіяли"... Замість „А ми дамо сто гривень" — „А ми дамо сто рублів, сто рублів"; замість „нівка" аж вилася „поле", а в найстаріших варіантах вилася жовте перше слово: „січа", „чища" (зрубаний, спалений ліс)... Є й інші зміни в словах пісенного навіснення.